

WARNUNG

Um Feuer- oder Berührungsfahr zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden.
Überlassen Sie Wartungsarbeiten nur Fachpersonal.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist...

Besondere Merkmale

- Verwendbar mit Camcorder mit aktivem Schnittstellenschuh.
(Lange Betriebszeit dank getrennter Stromversorgung.
Spezielle Schaltung verhindert eine Tiefentladung der Akkus
An Stativ anbringbar
Mit Stativschraube der Videokamera montierbar (mithilfe des Zubehörschuhadapters)
Anzeige der restlichen Akkukapazität
Stromversorgung über vier AA Nickel-Hydrid-Akkus (gesondert erhältlich)

Zur besonderen Beachtung

Vorsicht
Bei eingeschalteter Videoleuchte sowie eine Zeit lang nach dem Ausschalten ist die Vorderseite der Videoleuchte sehr heiß.
Berühren Sie auf keinen Fall die vordere Abdeckung, die Birne usw.

- Die Akkus können sich bei längerem Betrieb überhitzen. Dabei handelt es sich jedoch nicht um eine Störung.
Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen frei sind.
Schalten Sie die Videoleuchte aus, wenn sie nicht benutzt wird.
Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF, bevor Sie die Akkus austauschen.
Schalten Sie die Videoleuchte nur bei angebrachter Abdeckung ein.
Setzen Sie die Videoleuchte an einen kühlen, trockenen Ort, um das Durchbrennen oder sich ihre Lebensdauer verringern kann.
Das Frontglas darf nicht mit Wasser in Berührung kommen, wenn die Videoleuchte noch heiß ist.
Schalten Sie bei eingeschalteter Videoleuchte nicht direkt in die Birne.
Heben Sie den Camcorder nicht an der Videoleuchte an.
Halten Sie die Videoleuchte von leicht entflammaren oder flüchtigen Lösungsmitteln wie Alkohol oder Benzin fern.
Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten oder Fremdkörper in die Videoleuchte gelangen.
Wenn eine bestimmte Minimalspannung erreicht wird, schaltet sich die Videoleuchte zur Vermeidung einer Tiefentladung der Akkus automatisch aus.
Verwenden und lagern Sie die Akkus nicht an Orten, an denen sie ungewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt sind, damit sie sich nicht verformen und es nicht zu Störungen kommt.
Stecken Sie den Akku zum Aufladen in die Tasche (nicht jedoch zusammen mit einem Taschenrechner).

- Einlegen der Akkus (siehe Abbildung A)
Verwenden Sie vier Sony AA Ni-MH-Akkus.
Verwenden Sie keine Batterien wie beispielsweise AA Alkali, AA Ni-Mn- oder AA Mn-Zn-Zellen.
Öffnen Sie den Akkufachdeckel.
Legen Sie die vier Akkus entsprechend den Markierungen in das Akkufach ein.
Schließen Sie den Akkufachdeckel.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung der Videoleuchte ein weiches, trockenes oder leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.
Nach dem Reinigen wischen Sie die Leuchte mit einem trockenen Tuch ab.

Technische Daten

Table with 2 columns: Category (Leistung, Farbttemperatur, etc.) and Specifications (4,8 V Gleichspannung, ca. 100 Stunden, etc.)

Tipps zur Beleuchtung

- Nur bei richtiger Beleuchtung erhalten Sie klare Aufnahmen mit natürlichen Farben.
Erst das Zusammenspiel von Licht und Schatten ergibt einen realistischen Eindruck.
Leuchtoffnungen eignen sich nicht zur Beleuchtung, die die Filmränder verursachen können.
Bei zusätzlicher Beleuchtung durch die Videoleuchte erhält man jedoch im Allgemeinen flimmerfreie und farbgetreue Aufnahmen.

Ausrichten der Videoleuchte

Wird das Motiv durch andere Lichtquellen von hinten beleuchtet (Gegenlichtaufnahme), hellen Sie den aufzunehmenden Teil des Motivs mit der Videoleuchte von vorn auf.

Einlegen der Akkus (siehe Abbildung A)

- Verwenden Sie vier Sony AA Ni-MH-Akkus.
Achten Sie darauf, dass alle vier Akkus vom gleichen Typ sind und gleich häufig verwendet wurden.
Achten Sie darauf, die Akkus mit richtiger Polartität einzulegen.
Halten Sie die kleine, grüne Taste am POWER-Schalter gedrückt und stellen Sie den Schalter auf ON.

Einlegen der Videoleuchte

- Drehen Sie den Knopf des Zubehörschuhadapters fest in Pfeilrichtung.
Bringen Sie die Videoleuchte am Zubehörschuh an und ziehen Sie die Befestigungsschraube der Videoleuchte wieder an.
Halten Sie die kleine, grüne Taste am POWER-Schalter gedrückt und stellen Sie den Schalter auf ON.

Betrieb (siehe Abbildung B)

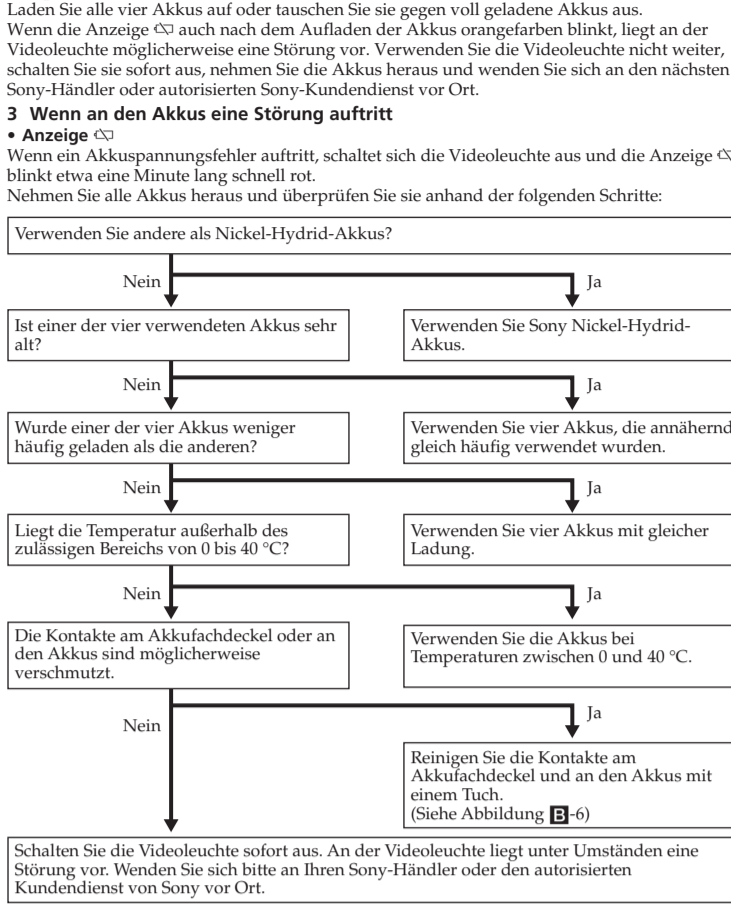
- Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF, bevor Sie die Akkus einlegen.
Anbringen an eine Videokamera mit aktivem Schnittstellenschuh
Drehen Sie die Befestigungsschraube der Videoleuchte gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu lösen.
Bringen Sie die Videoleuchte am Zubehörschuh an und ziehen Sie die Befestigungsschraube der Videoleuchte wieder an.
Halten Sie die kleine, grüne Taste am POWER-Schalter gedrückt und stellen Sie den Schalter auf ON.

Abnehmen der Videoleuchte

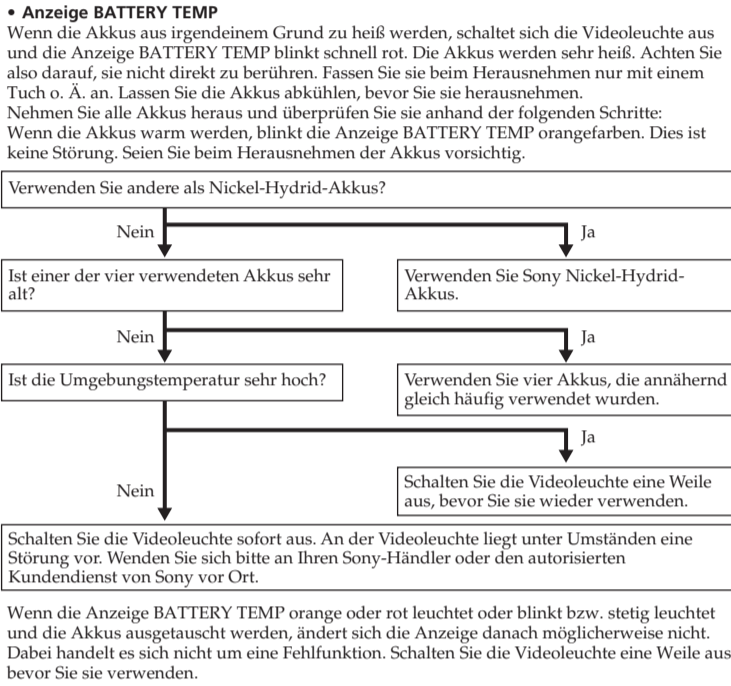
- Überprüfen Sie, ob die Videoleuchte nach dem Ausschalten ausreichend abgekühlt ist, bevor Sie die Befestigungsschraube der Videoleuchte vollständig lösen und die Videoleuchte vom Zubehörschuh abnehmen.
Bei Anbringen der Videoleuchte am Zubehörschuhadap (3-4)
Vergewissern Sie sich, dass sich die Videoleuchte abgekühlt hat.
Nehmen Sie den Zubehörschuhadapter von der Videokamera ab.

Betriebszeiten (B-5)

- 1 Bei geringer Akkukapazität (Anzeige der restlichen Akkubetriebszeit)
2 Wenn die Akkus erschöpft sind (Anzeige der restlichen Akkubetriebszeit)
3 Wenn an den Akkus eine Störung auftritt



Auch wenn die vier empfohlenen Akkus (Nickel-Hydrid-Akkus von Sony) korrekt verwendet werden, blinkt die Anzeige '5' möglicherweise rot, wenn die Akkubetriebsdauer kurz ist.



Auswechseln der Birne (siehe Abbildung C)

- Verwahren Sie eine Halogenbirne von Sony (151988111).
Ziehen Sie die alte Birne heraus.
Setzen Sie die neue Birne gerade in die Buchse.
Achten Sie darauf, die Birne nicht schräg zu halten.
Berühren Sie weder den Reflektor noch die neue Birne mit bloßen Fingern.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te verkleinen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.
Verwijder van andere batterijen dan oplaadbare nikkelhydridebatterijen?
De videolamp wordt niet direct hoeft aan te raken.
Het is niet toegestaan het product te gebruiken in vochtige omstandigheden.

Kenmerken

- Kan worden gebruikt met een camcorder waarop een actieve interfaceschoen is bevestigd.
Anderzijdsige stroomvoorziening, zodat u de batterijen lang voor opnemen met de videocamera kunt gebruiken.
Voorzien van een beveiliging die overmatige uitputting van de batterij voorkomt.

voorzorgsmaatregelen

- Gebruik alleen oplaadbare nikkelhydridebatterijen (AA-formaat) van Sony.
Tijd gebruik wordt voor de videolamp in opvangmodus.
De videolamp kan niet worden gebruikt bij een hoge omgevingstemperatuur.
Houd de videolamp niet bloot aan zonlicht of andere sterke lichtbronnen.

- Informatie over de oplaadbare batterijen
Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of opgeladen en lege batterijen door elkaar.
De levensduur van de batterijen is korter bij gebruik bij lage of hoge omgevingstemperaturen.

- Als u de batterijen herhaaldelijk oplaadt wordt deze volledig zijn ontladen, kunt u deze tekens minder lang gebruiken.
Aangezien de videolamp veel stroom verbruikt, neemt de levensduur van de oplaadbare batterijen af.

Ma gebruik

- Vergeet niet de videolamp uit te schakelen.
Laat de lamp volledig afkoelen voordat u deze opbergt.

Reinigen

Gebruik voor het reinigen van de videolamp een zachte, droge doek.
Aan de videolamp met een zachte doek licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel reinigt, moet u deze vervolgens afdrogen met een zachte, droge doek.

Table with 2 columns: Specification (Stroomvoorziening, Vermogen, Centrale lichtintensiteit, etc.) and Value (4,8 V gelijkstroom, Ongeveer 400 cd, etc.)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Tips voor belichting

- Zorg voor voldoende belichting voor mooie en heldere kleuren in uw opnamen.
Een natuurgetrouw beeld bestaat uit lichte vlakken en schaduwpartijen.
Fluorescerend licht kan een flickering in het beeld veroorzaken.

Richten van de videolamp

Als uw onderwerp door andere lichtbronnen van achteren wordt belicht (tegenlicht), gebruikt u de videolamp om de voorkant van het gewenste onderwerp te belichten.

Batterijen plaatsen (zie afbeelding A)

- Gebruik vier oplaadbare Ni-MH-batterijen (AA-formaat) van Sony.
Gebruik geen batterijen als droge alkalinebatterijen (AA-formaat), droge Ni-Mn-batterijen (AA-formaat) of droge Mn-batterijen (AA-formaat).
Open het batterijdeksel.

- Plaats vier batterijen in de batterijhouder, in de richting die wordt aangegeven.
Sluit het batterijdeksel.
Opmerkingen: Gebruik vier batterijen van hetzelfde type en met dezelfde gebruiksduur.

De videolamp gebruiken (zie afbeelding B)

- Zet de POWER schakelaar op OFF voordat u de batterijen plaatst.
Bevestig deze op een videocamera met een actieve interfaceschoen.
Draai de bevestigingsknop van de lamp linksom om de lamp te verwijderen.

- Bevestig de videolamp op de accessoireschoen en draai de bevestigingsknop van de lamp stevig aan.
Houd het groene knopje op de POWER schakelaar ingedrukt en zet deze op ON.
Zet de POWER schakelaar na gebruik van de videolamp op OFF.

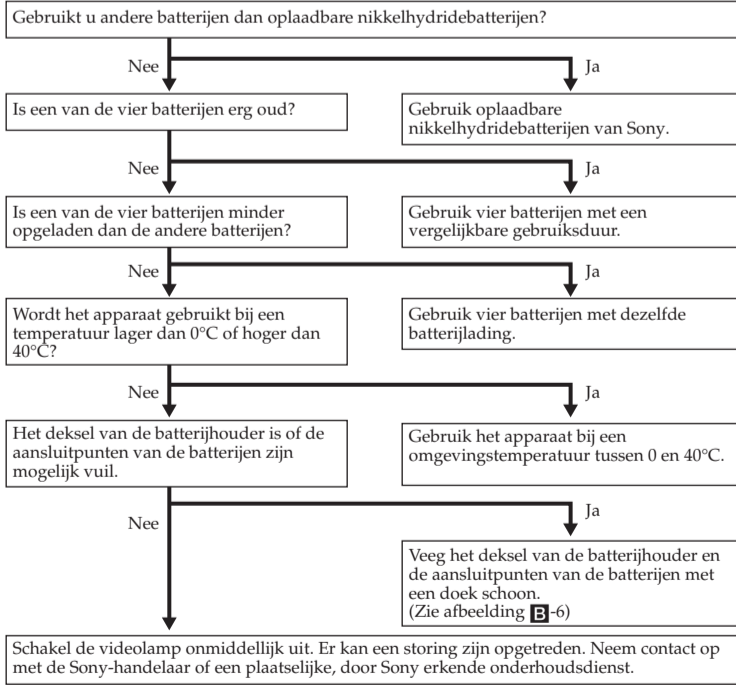
- De videolamp verwijderen
Controleer of de videolamp voldoende is afgekoeld nadat u de stroom heeft uitgeschakeld.
Bij gebruik van de accessoireschoenadapter (B-4)
Gebruik de bijgeleverde accessoireschoenadapter om de videolamp te bevestigen op een videocamera die geen actieve interfaceschoen heeft.

- Bij gebruik van de accessoireschoenadapter (B-4)
Bevestig de videolamp aan de accessoireschoenadapter.
Houd het groene knopje op de POWER schakelaar ingedrukt en zet deze op ON.
Zet de POWER schakelaar na gebruik van de videolamp op OFF.
De videolamp plaatsen (zie afbeelding A)

Lampjes (B-5)

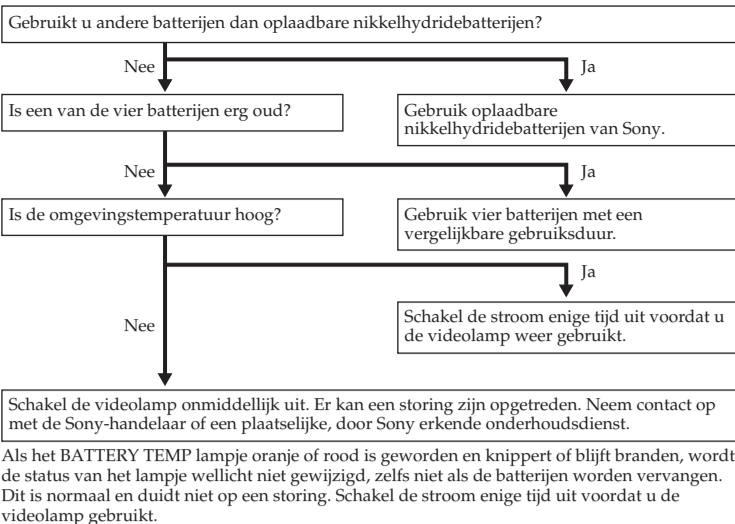
- 1 De batterijen zijn bijna leeg (aanduiding van resterende batterijspanning)
2 De batterijen zijn bijna leeg (aanduiding van resterende batterijspanning)
3 Er gaat iets fout met de batterijen

Als er iets mis is met de voltage van de batterij, gaat de videolamp uit. Het lampje wordt rood en knippest snel gedurende ongeveer één minuut.



Schakel de videolamp onmiddellijk uit. Er kan een storing zijn opgetreden. Neem contact op met de Sony-handelaar om een plaatselijke, door Sony erkende onderhouddienst.

- Zelfs als de vier aangevulde batterijen (oplaadbare nikkelhydridebatterijen van Sony) op de juiste manier worden gebruikt, kan het lampje rood knipperen als de batterijen bijna leeg zijn.
BATTERY TEMP lampje
Als de temperatuur van de batterijen om de een of andere reden te hoog wordt, gaat de videolamp uit en knippest het rode BATTERY TEMP lampje snel.



De lamp vervangen (zie afbeelding C)

- Gebruik de halogeenlamp (151988111) van Sony.
Bestel het volgende artikelnummer om de halogeenlamp aan te schaffen: 1-519-881-11.
1 Vervanger de voorlemp van de lamp met bijvoorbeeld een munstuk wanneer deze voldoende is afgekoeld.
2 Vervang de lamp.

Opmerkingen

- De lamp is heel warm wanneer deze is doorgearnd.
Vooraf de klep openzet, zet u de POWER schakelaar op OFF en verwijderd u de batterijen.
Rook of reflector van een nieuwe lamp niet met blote handen aan.

Svenska

Innan du använder enheten bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noggrann. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens.

VARNING

Utsett inte kameran för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstöt.
Ta inte isär hölet, eftersom det medför risk för elektriska stötar.



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingsystem)
Den här produkten innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön.

Egenskaper

- Kan användas med videokamera med en aktiv tillbehörssko monterad.
Batterier tillåter långa inspelningar med videokameran eftersom strömförsörjningen sker separat.
Känslig för statiska elektriska utladdningar av batterierna.
Kan monteras på stativ.
Med indikator för återstående batterinivå.

Försiktighetsåtgärder

- Använd bara Sony's uppladdningsbara nikelmetallydridbatterier (storka AA) (tillval)
Varning
Videobelysningsens framsida blir mycket varm när den används och det dröjer en stund innan den har svalnat efter det att den har stängts av.

- Åven om batterierna kan bli varma efter en tids oavbruten användning är det inget tecken på något fel.
Det är möjligt att videobelysningen snabbare när den används övarvret i en omgivning med hög temperatur.
Innan du byter batteri ställer du POWER-omkopplaren i läget OFF.

- Om du fortfarande har kvar batterierna i följande lämma, Om du gör det kan batterierna råka ut för funktionsstörningar eller deformeras.
Värm upp batteriet genom att förvara det i en ficka.
Plåter som är utsatta för starka vibrationer
Om de uppladdningsbara batterierna
Blanda inte nya batterier med använda batterier, inte heller uppladdade med urladdade batterier.

Efter användning

- Ställ in strömställaren på OFF-positionen.
Ta ur batterierna när videobelysningen inte används och innan du lägger tillbaka det i förvaringsväskan.

Renigöring

Renigör videobelysningen med en mjuk, torr duk. Om du rengör den med en mjuk duk lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel måste du torka torrt med en torr duk efter rengöringen.

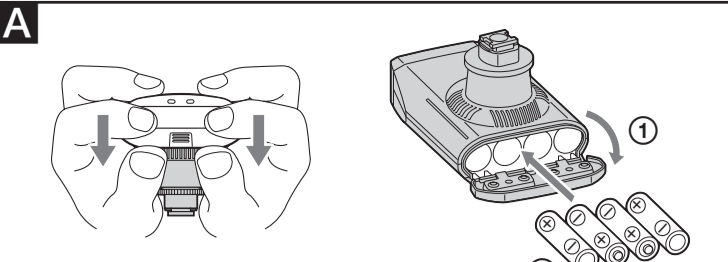
Tekniska data

Table with 2 columns: Specification (Strömförsörjning, Strömförbrukning, etc.) and Value (4,8 V likström, Ca. 400 cd, etc.)

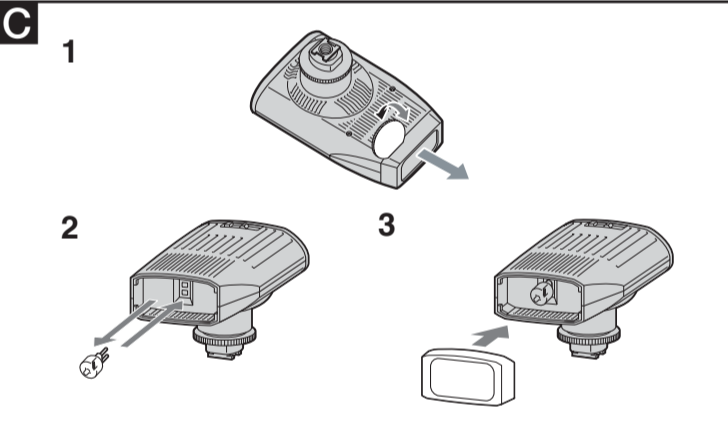
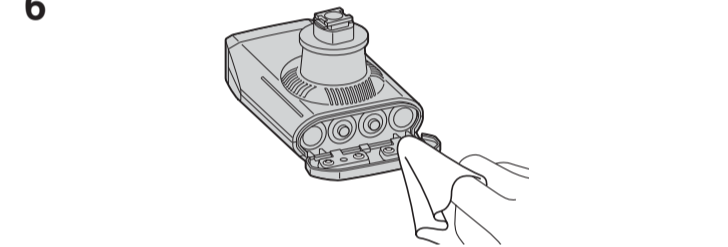
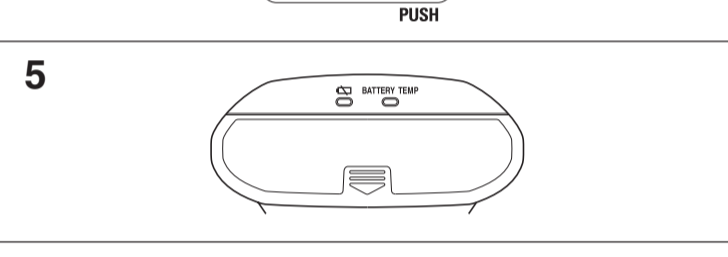
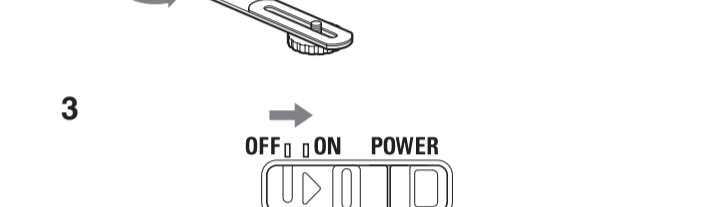
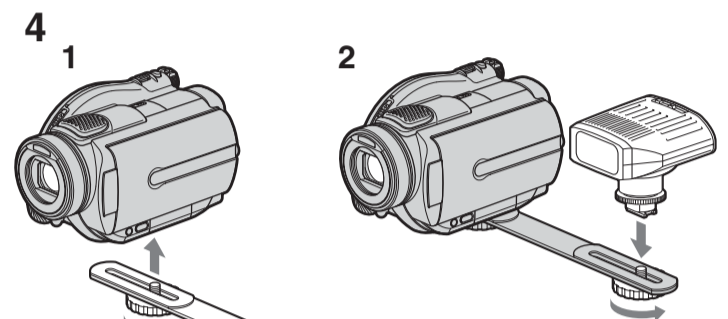
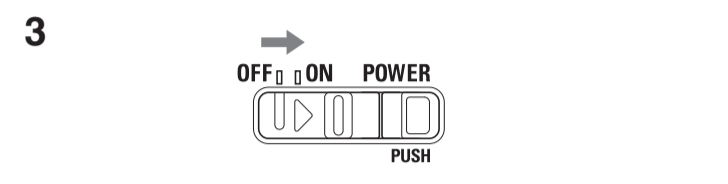
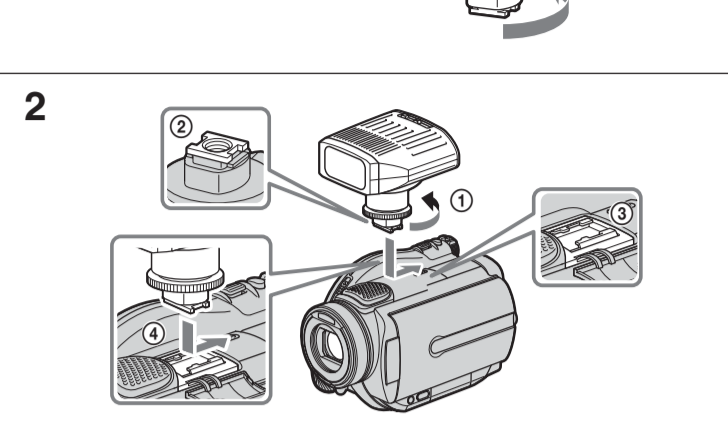
Rätt till ändring av utformning och tekniska data förbehålles.
Om du har några problem eller frågor om den här videobelysningen kan du kontakta närmaste Sony-sterförsäljare.

Belysningstips

- Arrangera belysningen så att du kan ta vackra och skarpa färgbilder.
En realistisk bild innehåller både naturligt ljus och skugga.
Lyrobsbelysning kan skapa flimmer i bilderna.
Hur du bär rika videobilder
Om motiva är mycket bakifrån (motljus) är ändå ljudskäl från videobelysningen för att belysa motivet framifrån.



## B 1 Fastsettningsmekanism Manopola di fissaggio della lampada Botão de acoplagem da luz



## Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

## Sätta i batterierna (ill. A)

Använd fyra uppladdningsbara Sony Ni-MH-batterier\* (storlek AA). Det är inte säkert att videobelysningen fungerar som du önskar om du använder andra batterier.

\* Använda inte batterier som: t.ex. alkaliska torrbatterier (storlek AA), Ni-Mn-torrbatterier (storlek AA) eller AA Mn-torrbatterier (storlek AA).

- Öppna batteriloocket.
- Sätt i fyra batterier vända enligt markeringarna i batterifacket.
- Stäng batteriloocket.

**Obs!**

- Använd fyra batterier av samma typ och som har använts lika många gånger.
- Sätt i batterierna med rätt Om du vänder batterierna fel kan det leda till likage eller att batterierna spricker.
- Använd inte urladdade NiMH-batterier (storlek AA) samtidigt med uppladdade NiMH-batterier (storlek AA).
- Använd inte överdrivet våld när du öppnar batteriloocket.

## Använda videobelysningen (ill. B)

Innan du sätter i batterierna ställer du POWER-omkopplaren i läget OFF.

**Montera på en videokamera som har en aktiv tillbehörsko**

- Vrid låsratten moturs för att skruva upp. **(B-1)**
- Montera videobelysningen på tillbehörsskovan och skruva sedan åt låsratten för belysningen. **(B-2)** Videobelysningen kan monteras på pintängen fram- eller baksidan av tillbehörsskovan.
- Tryck in den lilla gröna knappen på POWER-omkopplaren och ställ den på ON. **(B-3)** Videobelysningen slås på.
- När du använt videobelysningen färdigt ställer du POWER-omkopplaren på OFF. Ta ur batterierna när du vet med dig att du inte kommer använda videobelysningen på ett tag.

**Ta bort videobelysningen**

Kontrollera att videobelysningen svalnat tillräckligt efter det att du slagit av strömmen, skruva sedan upp ratten till lampstödet och ta bort videobelysningen från tillbehörsskovan.

**Om du använder tillbehörskoadaptern (ill. C-4)**

För att montera videobelysningen på en videokamera som inte har en aktiv tillbehörssko använder du den medföljande tillbehörskoadaptern.

Också när du använder den aktiva tillbehörssko med en mikrofon eller liknande, använder du tillbehörskoadaptern för att montera videobelysningen på videokameran.

- Montera tillbehörskoadaptern på videokamerans stativfäste. Skruva åt ratten på tillbehörskoadaptern ordentligt i pilens riktning.
- Montera videobelysningen på tillbehörskoadaptern. Se till att belysningslinsen riktas framåt och fäst den på skruven på tillbehörskoadaptern. Se till att strömföringen till lampstödet och ta bort videobelysningen från tillbehörsskovan.
- Tryck in den lilla gröna knappen på POWER-omkopplaren och ställ den på ON. Videobelysningen slås på.
- När du använt videobelysningen färdigt ställer du POWER-omkopplaren på OFF. Ta ur batterierna när du vet med dig att du inte kommer använda videobelysningen på ett tag.

**Ta bort videobelysningen**

**1 Ställ videobelysningens strömbrypare på OFF.**

- Se till att videobelysningen har svalnat och lossa sedan skruven och ta bort videobelysningen från tillbehörskoadaptern.
- Ta bort tillbehörsskoadaptern från videokameran.

## Lampindikatorer (B-5)

**1 När batterikapaciteten är låg (funktion som visar återstående batteriid)**

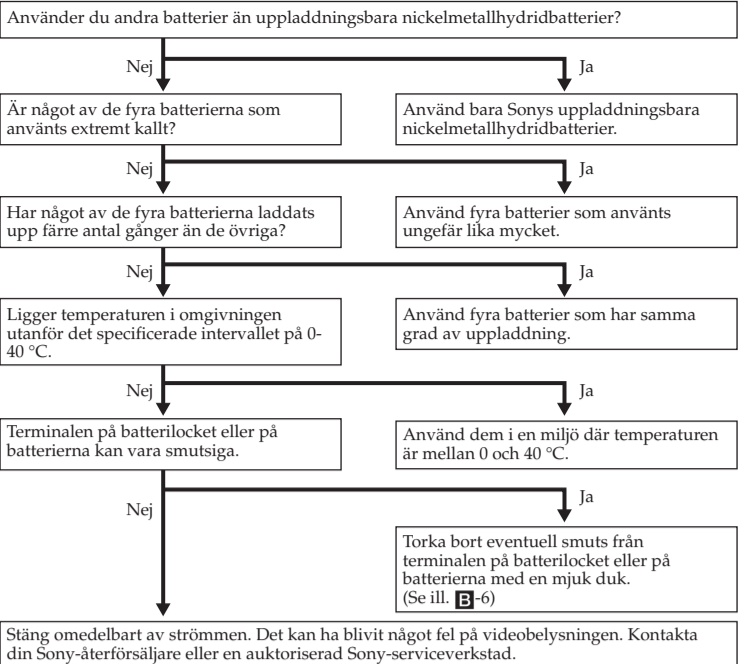
Under fem minuter innan batterierna tar slut lysor -lampan orange och blinkar långsamt. När vinstigen börjar beror på vilken typ av batterier du använder och hur ofta du använder dem samt på temperaturen i omgivningen. Att vinstigen börjar ger en fingervisning om batteriernas kapacitet.

De rekommenderas att byta ut batterierna snabbt.

**2 När batterierna tar slut (funktion som visar återstående batteriid)** Videobelysningen släcks och -lampan lysar orange och blinkar snabbt under ungefär en minut. Ladda upp alla fyra batterier eller byt ut dem mot fulladdade batterier.

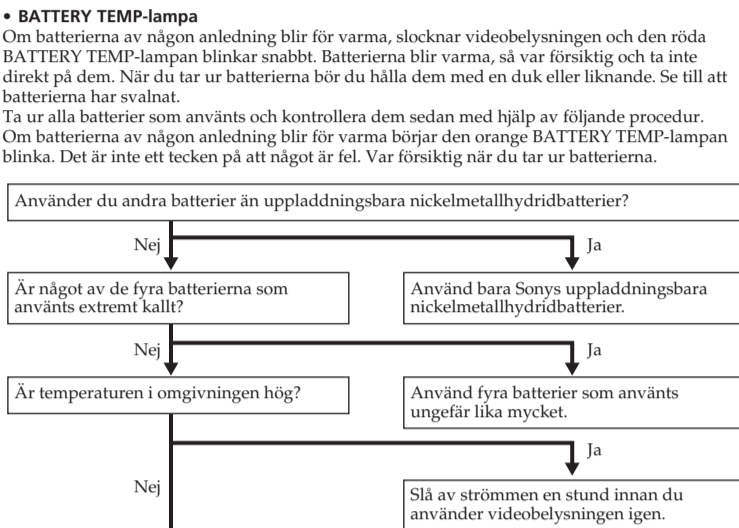
Om -lampan fortsätter att lysa orange och fortsätter att blinka även efter det att du har laddat batterierna kan det betyda att det har blivit något fel på videobelysningen. Avbryt omedelbart användningen av videobelysningen, slå av strömmen till den och ta ur batterierna innan du kontaktar din Sony-ätersäljare eller auktoriserad Sony-serviceverkstad.

- När det är något fel med batterierna**
  - Om det är något fel på batterispeglningen släcks videobelysningen och -lampan lysar rött och blinkar snabbt under ungefär en minut.
  - Ta ur alla batterier som används och kontrollera dem sedan med hjälp av följande procedur. Als de batterien varm worden, gaat het BATTERY TEMP-lampje oranje knipperen. Dit duidt niet op een storing. Wees voorzichtig wanneer u de batterijen verwijdert.



Aven när de fyra rekommenderade batterierna (uppladdningsbara nckelmethylhydriddrabbatterier från Sony) används på korrekt sätt kan det hända att -lampan blinkar rött när batterivinstigen är kort. Det här kan bero på hur batterierna använts eller på de små skillnaderna mellan olika exemplar av batterierna. Om något av batterierna blir extremt varmt byter du ut samtliga batterier mot nya när de har svalnat. Om något av batterierna är extremt varmt är det inget problem. Då behöver du bara ladda upp batterierna och använda dem igen.

- BATTERY TEMP-lampa** Om batterierna av någon anledning blir för varma, slöcknar videobelysningen och den röda BATTERY TEMP-lampan blinkar snabbt. Batterierna blir varma, så var försiktig och ta inte direkt på dem. När du tar ur batterierna bör du hålla dem med en duk eller liknande. Se till att batterierna har svalnat.
- Ta ur alla batterier som använts och kontrollera dem sedan med hjälp av följande procedur. Om batterierna av någon anledning blir för varma börjar den orange BATTERY TEMP-lampan blinka. Det är inte ett tecken på att något är fel. Var försiktig när du tar ur batterierna.



När den våslat över till att lysa orange eller rött och blinkar eller lysar med ett fast sken, är det inte säkert att BATTERY TEMP-lampans ändas även om du bytt batterier. Det är inte ett tecken på att något är fel. Slå av strömmen en stund innan du använder videobelysningen igen.

## Byta ut lampan (ill. C)

Använd Soneys halogengampa (L5198811). Kontakta din Sony-ätersäljare eller en Sony-serviceverkstad för utbyte av halogengampen.

Använd följande artikelnummer när du köper halogengamp: 1-519-881-11. En lampa som just gått sönder är fortfarande mycket varm. Vänta tills den svalnat innan du tar ur den.

- Ta bort det främre skyddet med hjälp av ett mynt eller liknande, men vänta tills enheten har svalnat så pass att den går att hantera.**
- Byt ut lampan.**
  - Dra ut den gamla lampan som ska bytas ut.
  - För in den nya lampan rakt in i lampsockeln.
  - Håll lampan rakt, luta den inte.
  - För in spårhåkarna på det främre skyddet och sätt fast det.

**Obs!**

- En lampa som just gått sönder är fortfarande mycket varm. Se till att lampan är så sval att den går att hantera.
- Innan du tar bort skyddet ställer du POWER-omkopplaren på OFF och tar sedan ur batterierna.
- Tän på skyddet blir varm under användning. Se till att skyddet är tillräckligt svalt för att öppnas.
- Vidort inte reflektorn på en ny lampa med bara händer. Virra in den i en mjuk duk när du byter ut den. Rengör den från fingeravtryck eller smuts om det behövs.

## Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti.

## ATTENZIONE

**Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.**
**Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento.**
**Per la manutenzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.**

**Trattamento del dispositivo elettrico ed elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)**

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropiato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

## Caratteristiche

Può essere utilizzata con una videocamera dotata di un attacco per interfaccia attiva installato.

(l'alimentazione della lampada video non può essere fornita dalla videocamera collegata)

- Le batterie consentono di registrare a lungo con la videocamera in quanto la fonte di alimentazione è separata.
- Dotata di una funzione per impedire lo scaricamento eccessivo delle batterie
- Applicabile ad un treppiede
- Installabile con la vite per treppiede della videocamera (utilizzando l'adattatore per attacco accessori)
- Dotata di funzione di indicatore della durata residua delle batterie
- Uso con quattro batterie ricaricabili universalmente adatte alle pile di nichel (opzionali)

## Precauzioni

Utilizzare solo batterie ricaricabili Sony AA all'idruro di nichel.

- Attenzione** La parte anteriore della lampada video raggiunge temperature estremamente elevate durante l'uso e subito dopo lo spegnimento. Non toccare il coperchio, la lampadina e così via in caso di tali temperature.
- Sebbene le batterie possono surriscaldarsi in caso di uso continuo, non si tratta di un problema di funzionamento. Prestare attenzione durante la rimozione delle batterie. Dopo lo spegnimento della lampada video, attendere alcuni istanti prima di rimuovere le batterie, oppure utilizzare un pannello per evitare il contatto diretto con la lampada video.
- È possibile che la lampada video si spenga più rapidamente se utilizzata in modo continuo a temperature ambiente elevate. Ciò è dovuto al dispositivo di sicurezza, che si attiva quando la temperatura delle pile aumenta notevolmente. Sostituire le pile con altre nuove dopo essersi accertati che si siano raffreddate oppure attendere che la temperatura delle pile si riduca prima di utilizzare di nuovo la lampada video.
- Non ostruire le fessure di ventilazione.
- Se non viene utilizzata, disattivare la lampada video.
- Assicurarsi di impostare l'interruttore POWER su OFF prima di sostituire le batterie.
- Non accendere la lampada video senza il coperchio in posizione.
- Non sottoporre la lampada video ad urti eccessivi. Ciò potrebbe bruciare la lampadina o diminuirla la durata.
- Non versare acqua sul vetro anteriore della lampada video quando questa è calda.
- Non guardare la lampadina quando è accesa.
- Non sollevare la videocamera afferandola tramite questo apparecchio.
- Non posizionare la luce vicino a solventi combustibili o volatili, quali alcool o benzina.
- Non lasciare cadere alcun tipo di sostanza liquida o oggetto solido all'interno della lampada video.
- Se la tensione scende al di sotto di un certo limite per effetto della funzione che impedisce lo scaricamento eccessivo delle batterie, la luce potrebbe spegnersi. Ciò è perfettamente normale. In questo caso, spegnere l'alimentazione e ricaricare le batterie oppure utilizzare batterie cariche.
- Durante l'uso o il deposito, non collocare le batterie nei seguenti luoghi. Diversamente, è possibile che si verifichino problemi di funzionamento o deformazioni delle batterie:
  - Clima caldo o luoghi anormalmente caldi, come all'interno di un'auto con i finestrini chiusi
  - Luce solare diretta o in prossimità di impianti di riscaldamento
  - Luoghi soggetti a forti vibrazioni

- Non utilizzare insieme batterie nuove e batterie usate, batterie ricaricate e non, batterie con frequenza d'uso estremamente diversa o batterie di tipi diversi.
- La durata delle pile risulta inferiore se utilizzate a temperature ambiente basse o elevate. Di conseguenza anche il tempo di illuminazione risulta ridotto. La capacità delle pile si riduce. Se si utilizzano le pile ad una temperatura di 10 °C o inferiore, si consiglia di seguire quanto riportato di seguito per prolungarne la durata:
  - Tenere le batterie in una tasca per scaldarla (non tenerle insieme ad uno scaldino portatile)
- Inserire le batterie nella lampada video appena prima di iniziare la registrazione.
- Cariare le batterie a temperatura ambiente (tra 10 °C e 30 °C).
- Se le batterie vengono ricaricate ripetutamente prima di essere completamente scariche, la loro durata ad ogni carica potrebbe diminuire. Questo fenomeno viene denominato "effetto memoria". È possibile correggere l'effetto memoria caricando e scaricando completamente le batterie diverse volte. Per prevenire l'effetto memoria, si consiglia di ricaricare le batterie utilizzando un caricatore dotato di funzione di ricarica.
- Poiché la lampada video consuma una quantità di corrente elevata, la durata delle pile ricaricabili è ridotta. Non si tratta di un problema di funzionamento.

- Informazioni sulle batterie ricaricabili**
  - Non utilizzare insieme batterie nuove e batterie usate, batterie ricaricate e non, batterie con frequenza d'uso estremamente diversa o batterie di tipi diversi.
  - La durata delle pile risulta inferiore se utilizzate a temperature ambiente basse o elevate. Di conseguenza anche il tempo di illuminazione risulta ridotto. La capacità delle pile si riduce. Se si utilizzano le pile ad una temperatura di 10 °C o inferiore, si consiglia di seguire quanto riportato di seguito per prolungarne la durata:
    - Tenere le batterie in una tasca per scaldarla (non tenerle insieme ad uno scaldino portatile)
  - Inserire le batterie nella lampada video appena prima di iniziare la registrazione.
  - Cariare le batterie a temperatura ambiente (tra 10 °C e 30 °C).
  - Se le batterie vengono ricaricate ripetutamente prima di essere completamente scariche, la loro durata ad ogni carica potrebbe diminuire. Questo fenomeno viene denominato "effetto memoria". È possibile correggere l'effetto memoria caricando e scaricando completamente le batterie diverse volte. Per prevenire l'effetto memoria, si consiglia di ricaricare le batterie utilizzando un caricatore dotato di funzione di ricarica.
  - Poiché la lampada video consuma una quantità di corrente elevata, la durata delle pile ricaricabili è ridotta. Non si tratta di un problema di funzionamento.

**Dopo l'uso**

- Assicurarsi di spegnere l'alimentazione.
- Assicurarsi che la luce si sia raffreddata prima di riporla nella custodia.

Assicurarsi di rimuovere le batterie quando la lampada video non è in uso o prima di riporla nella custodia.

## Pulizia

Pulire la lampada video con un panno morbido e asciutto. Se viene pulita con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente neutra, dopo la pulizia asciugarla con un panno morbido asciutto. Non utilizzare panni umidi o alcun tipo di solvente, quali alcool o benzina, che potrebbero danneggiare la finitura.

## Caratteristiche tecniche

Alimentazione	4,8 V CC (quattro pile ricaricabili Sony Ni-MH formato AA (non in dotazione))
Consumo energetico	10 W
Intensità luminosa al centro	circa 400 cd
Direzione di illuminazione	orizzontale
Angolo di illuminazione	circa 20 gradi
Tempo di illuminazione continuo	circa 60 min* (utilizzando una batteria ricaricabile Sony da 2.500 mAh AA Ni-MH ad una temperatura ambiente di 25 °C) <p>* con batterie completamente cariche</p>

Temperatura del colore	circa 1 m: circa 40 lx (lux) circa 3 m: circa 40 lx (lux) circa 5 m: circa 15 lx (lux) circa 8 m: circa 4,5 lx (lux) circa 10 m: circa 3 lx (lux)
Durata media della lampadina	circa 100 ore
Temperatura di utilizzo	Da -20 °C a +60 °C
Temperatura di deposito	circa 68 x 64 x 104 mm (l/a/p) (excluse le parti sporgenti)
Dimensioni	circa 105 g (excluse le batterie e l'adattatore per l'attacco accessori)
Peso	Lampada alogenata (L5198811) Accessori inclusi Lampada video (HYL-10NH) (1), Adattatore per l'attacco accessori (1), Corredo di documentazione stampa

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso. Per eventuali domande, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

## Suggerimenti per l'illuminazione

Dispore le luci in maniera appropriata per ottenere immagini nitide e colori brillanti.

- L'immagine realistica è composta di luce ed ombre naturali.
- Le luci fluorescenti possono causare uno sfarfallio delle immagini. L'uso della lampada video consente di ottenere immagini di buona qualità senza colori sfocati e sfarfallii.

**Come orientare la lampada video**
Se il soggetto è illuminato da dietro (controllare) da altre sorgenti luminose, utilizzare la lampada per illuminare la parte del soggetto che si desidera riprendere da davanti. Assicurarsi di non riprendere direttamente il sole con la videocamera.

## Inserimento delle batterie (vedere figura A)

Utilizzare quattro pile ricaricabili Sony Ni-MH formato AA. La lampada video potrebbe non funzionare correttamente se vengono utilizzate pile diverse da quelle indicate.

**\* Non utilizzare pile quali pile alcaline a secco formato AA, batterie Ni-Mn a secco formato AA o pile Mn a secco formato AA.**

- Aprire il coperchio del comparto batterie.**
- Inserire le quattro batterie rispettando l'orientamento indicato all'interno del comparto.**
- Ri chiudere il comparto batterie.**

**Note**

- Assicurarsi di utilizzare quattro batterie dello stesso tipo e della stessa frequenza di uso.
- Assicurarsi di orientare correttamente la polarità delle batterie. Inserendo le batterie con la polarità orientata in modo errato, esse possono danneggiarsi oppure causare perdite di elettricità o rotture.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie di formato AA Ni-MH scariche e batterie di formato AA Ni-MH caricate.
- Non esercitare eccessiva forza per rimuovere il coperchio del comparto batterie.

## Uso della lampada video (vedere figura B)

Assicurarsi di impostare l'interruttore POWER su OFF prima di inserire le batterie.

**Applicare ad una videocamera dotata di attacco per interfaccia attiva**

- Ruotare la manopola di fissaggio della lampada in senso antiorario per sbloccarla (B-1).**
- Installare la lampada video sull'attacco accessori, quindi stringere la manopola di fissaggio (B-2).** La lampada video può essere installata sia davanti che dietro l'attacco accessori.
- Tenendo premuto il piccolo tasto verde situato sull'interruttore POWER, impostarlo su ON (B-3).** La lampada video si accende.
- Dopo l'uso, impostare l'interruttore POWER su OFF.** Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la lampada video per un periodo di tempo prolungato.

**Rimozione della lampada video**
Per aprire il dispositivo d'illuminazione, allentato completamente la manopola di fissaggio e rimosso la lampada video dall'attacco accessorio, verificare che quest'ultima si sia sufficientemente raffreddata.

**Impiego dell'adattatore per attacco accessori (B-4)**
Utilizzare l'adattatore per attacco accessori in dotazione per applicare la lampada video ad una videocamera priva di attacco per interfaccia attiva.

Utilizzare l'adattatore per attacco accessori per applicare la lampada video alla videocamera anche quando l'attacco per interfaccia attiva viene utilizzato con un microfono e così via.

- Installare l'adattatore per attacco accessori sull'alloggiamento per treppiede della videocamera.**
  - Ruotare la manopola dell'adattatore per attacco accessori in direzione della freccia in modo da stringerla saldamente.
- Installare la lampada video sull'adattatore per attacco accessori.** Assicurarsi che la sezione di illuminazione sia rivolta verso la parte anteriore e applicarla alla vite dell'adattatore per attacco accessori.
- Tenendo premuto il piccolo tasto verde situato sull'interruttore POWER, impostarlo su ON.** La lampada video si accende.
- Dopo l'uso, impostare l'interruttore POWER su OFF.** Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la lampada video per un periodo di tempo prolungato.

**Rimozione della lampada video**

- Impostare l'interruttore di accensione della lampada video su OFF.**
- Assicurarsi che la lampada video si sia raffreddata, allentare la vite e rimuovere la lampada dall'adattatore per attacco accessori.**
- Rimuovere l'adattatore per attacco accessori dalla videocamera.**

**Specie di indicazione (B-5)**
**1 Se la capacità residua delle batterie è ridotta (funzione di indicatore della capacità residua delle batterie)**

Circa cinque minuti prima che le batterie si esauriscano, la spia si illumina in arancione e lampeggia lentamente.

L'ora di inizio del display varia a seconda del tipo e della frequenza d'uso delle batterie e a seconda della temperatura ambiente. L'ora d'inizio del display indica approssimativamente la capacità residua delle batterie.

Si raccomanda di sostituire rapidamente le batterie.

- Se le batterie si esauriscono (funzione di indicatore della capacità residua delle batterie)**
  - La lampada video si spegne e la spia si illumina in arancione e lampeggia rapidamente per circa un minuto.
  - Ricaricare tutte e quattro le batterie o sostituirle con batterie completamente ricaricate.
  - Se la spia continua a lampeggiare anche dopo la ricarica delle batterie, è possibile che si siano verificati dei problemi di funzionamento della lampada. Interrompere immediatamente l'uso della lampada video, spegnere e rimuovere le batterie prima di rivolgersi ad un rivenditore Sony o ad un centro assistenza Sony autorizzato.

**3 Se si è verificato un problema con la tensione delle batterie, la lampada video si spegne e la spia si illumina in rosso e lampeggia rapidamente per circa un minuto.**

Rimuovere tutte le batterie in uso e verificare lo stato facendo riferimento alle indicazioni riportate di seguito.

**4 Se si è verificato un problema con la tensione delle batterie, la lampada video si spegne e la spia si illumina in rosso e lampeggia rapidamente per circa un minuto.**
Rimuovere tutte le batterie in uso e verificare lo stato facendo riferimento alle indicazioni riportate di seguito.

**5 Se si è verificato un problema con la tensione delle batterie, la lampada video si spegne e la spia si illumina in rosso e lampeggia rapidamente per circa un minuto.**
Rimuovere tutte le batterie in uso e verificare lo stato facendo riferimento alle indicazioni riportate di seguito.

